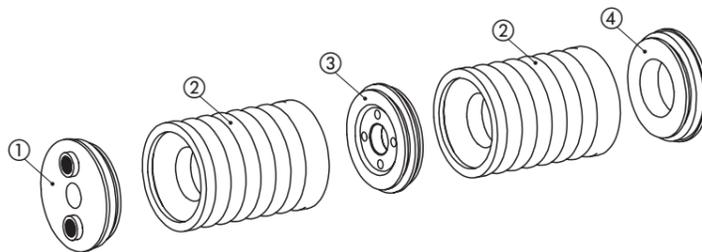


Il kit soffiello è composto dai seguenti componenti:

- ① Collare stelo
- ② Soffiello
- ③ Giunzione (solo per kit doppio o triplo)
- ④ Collare testata

The bellows kit consists of the following components:

- ① Rod collar
- ② Bellows
- ③ Junction (only for double or triple kit)
- ④ Head collar



AVVERTENZE PER IL FISSAGGIO DEL CILINDRO TRAMITE TESTATA ANTERIORE

Assicurarsi di avere un cilindro predisposto al montaggio del kit soffiello con stelo opportunamente prolungato (cilindro codice 154...).

Per gli alesaggi Ø32, Ø40, Ø50 il kit soffiello può essere montato **solo dopo aver fissato il cilindro**.

WARNINGS FOR FIXING THE CYLINDER THROUGH THE FRONT HEAD

Make sure to have a cylinder prepared for the assembly of the bellows kit with suitably extended rod (cylinders codes 154...).

For bores Ø32, Ø40, Ø50 the bellows kit can be mounted **only after having fixed the cylinder**.

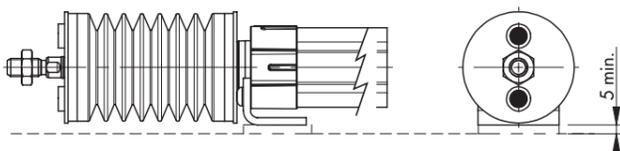
PIEDINO MOD. A

Per gli alesaggi Ø32 e Ø40 non è possibile utilizzare i piedini mod. A standard codici W0950322001 e W0950402001 ma bisogna utilizzare la versione fornita con viti a testa bombata (codice W0950322507 per il Ø32 e codice W0950402507 per il Ø40). Inoltre è possibile montarli solo verso l'interno. Nel caso dell'alesaggio Ø32 il piedino deve essere rialzato, per evitare lo sfregamento del soffiello sul piano d'appoggio.

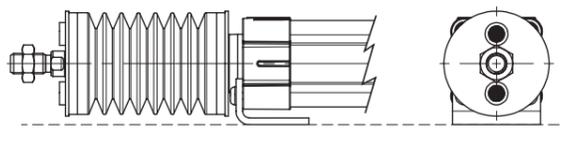
FOOT MODEL A

For bores Ø32 and Ø40 it is not possible to use the feet mod. A standard codes W0950322001 and W0950402001 but the version supplied with rounded head screws must be used (code W0950322507 for Ø32 and code W0950402507 for Ø40). Furthermore, it is possible to mount them only inwards. In the case of the Ø32 bore, the foot must be raised to avoid rubbing the bellows on the support surface.

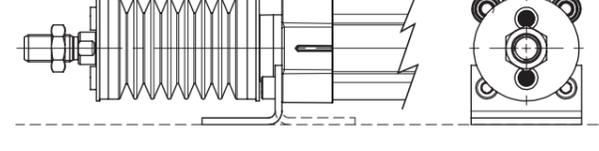
Ø32



Ø40



Ø50



FLANGIA ANTERIORE MOD. C

Nel caso degli alesaggi Ø32 e Ø40 non è possibile utilizzare le flange anteriori codici W0950322002 e W0950402002 perché impediscono un'efficace montaggio del collare sulla testata del cilindro.

FRONT FLANGE MODEL C

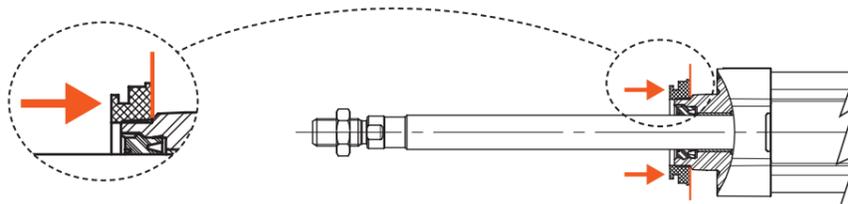
In case of bores Ø32 and Ø40 do not use the front flanges codes W0950322002 and W0950402002 because they prevent effective assembly of the collar on the cylinder head.

FASI DI MONTAGGIO

Per prima cosa montare il collare testata pressandolo sulla superficie conica della testata anteriore del cilindro fino a raggiungere lo spallamento.

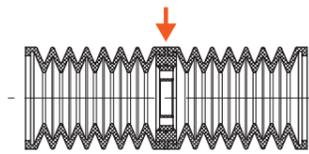
ASSEMBLY STEPS

First, mount the cylinder head collar by pressing it on the conical surface of the front cylinder head until it reaches the shoulder.



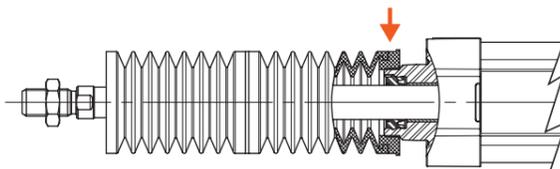
Nel caso di kit doppio o triplo pre-montare la/le giunzione/i con i soffielli.

In the case of a double or triple kit, pre-assemble the junction/s with the bellows.



Montare il soffiello (o il gruppo soffiello pre-assemblato) sul collare della testata anteriore.

Mount the bellows (or the pre-assembled bellows group) on the collar of the front head.



Montare poi il collare con i filtri sullo stelo fino al suo inserimento nell'apposita gola.

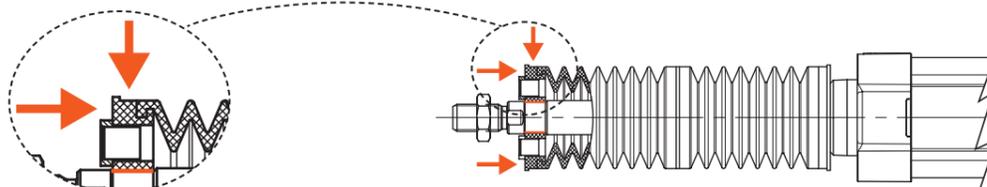
Per effettuare questa operazione serve mantenere lo stelo immobile, ad esempio posizionando il cilindro in posizione verticale oppure immettendo pressione nella camera anteriore.

Infine fissare il soffiello al collare.

Mount the collar with the filters on the piston-rod until it is inserted into the appropriate groove.

To carry out this step, it is necessary to keep the rod still, for example by placing the cylinder in a vertical position or by introducing pressure into the front chamber.

Finally, fix the bellows on to the collar.



ATTENZIONE

I filtri sono anch'essi montati a pressione nel collare stelo, si raccomanda quindi di verificare che questi siano ancora in posizione e ben ancorati al collare, prima della messa in esercizio.

WARNING!

Filters are also mounted under pressure in the piston-rod collar, it is therefore recommended to check that these are still in position and well anchored to the collar, before operation.